

1-15 und 21+22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

To be completed on the sender's own responsibility 1-15 including 21+22

1-15 továbbá 21+22-re vonatkozóan a feladó tőlti ki saját felelősségére

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) Robert Bosch Elektronika KFT. Robert Bosch út 1. 3000 Halvan HU		NEMZETKOZI FUVARLEVEL INTERNATIONAL CONSIGNMENT INTERNATIONALER FRACHTBRIEF A fuvarozásra előírt megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezésel az Irányadók This Carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)											
2 Átvető (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) MAGNA PT S.P.A. VIA DEI CICLAMINI 4. 70026 MODUGNO IT		16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) EN TIME											
3 Az áru kiszolgálási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység/place/Ort 70026 MODUGNO ország/country/Land IT		17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, Country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Kispeed - Trans Kft. H-2118 Dány Aruátvétel 8											
4 Az áru kiszolgálási helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység/place/Ort 3000 Halvan ország/country/Land HU időpont/date/Datum 2019.03.18		18 A fuvarozó fenntartásai és megjegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer											
5 Beigefügte Dokumente SAP.211036		Annexed documents											
Eredeti EKAER bizonylatot adadva a Fuvarozónak!													
6 Jelen szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummer		7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke		8 Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung		9 Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung		10 Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer		11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg		Térfogat (m3) # Volume in m3 Umfrang in m3	
		10		PAL		KFZ-Zubehör				1072			
Osztály Class		Szám Number		Betű Letter		Klasse, Ziffer, Buchstabe				1072		0	
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's Instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)				19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen von		Feladó, Sender, Absender		Péznem, Currency, Währung		Átvető Consignee Empfänger			
P:013906/013907				0									
14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung				A szállítással kapcsolatos dokumentumokat hiánytalanul átvettem Shipping documents are completely took over Ich habe die Transportdokumente vollständig übernommen									
15 Fuvardíj-fizetési rendelkezések Direction as to freight payment Bérmertve, freight paid, frét Bérmertésítés nélkül, freight to be paid, x				20 Különleges megállapodások Special agreements				Besondere Vereinbarungen					
21 Kiszállítás helye, időpontja Place and date of delivery Halvan am on 2019.03.18.				24 Az áru átvétele: Kelet Goods received: Date on Gut empfangen: Datum am. 3/18/2019									
LOGO FELADÓ ALÁÍRÁS ÉS BÉLYEGZŐJE 3000 HALVAN Robert Bosch Elektronika Kft. 3000 Halvan, Robert Bosch út 1. Adószám: 13682006-2-10				KISPEED-TRANS KFT. 23. Szignatúra és bélyegzője Unterschrift und Stempel des Frachtführers KISPEED-TRANS KFT. H-2118 Dány				AZ ÁTVÉTŐ ALÁÍRÁSA ÉS BÉLYEGZŐJE Signature and stamp of the consignee Unterschrift und Stempel des Empfängers					
25 Járó Vehicle Fahrzeug		Rendszám Registration number Kennzeichen		Rakomány Useful load Nutzlast		KUEHNENAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)							
		PYH599				19 MAR 2019 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"							